

.....

# Catàleg de serveis i recursos lingüístics de la Universitat de Barcelona per al PAS

.....

El desplegament del Pla de llengües preveu desenvolupar el catàleg de tots els serveis i recursos que ofereix la Universitat de Barcelona, i fer visible una descripció breu i la llengua o llengües del servei o recurs, que esdevé un element clau de tria de l'usuari.



UNIVERSITAT DE  
BARCELONA



## CATÀLEG DE SERVEIS I RECURSOS LINGÜÍSTICS DE LA UNIVERSITAT DE BARCELONA PER AL PAS

### Competències

#### Cursos

#### i certificacions

#### Aprèn llengües

Web informatiu amb els serveis i recursos per aprendre llengües de la Universitat de Barcelona, proves d'acreditació i síntesi dels nivells i equivalències del Marc europeu comú de referència (MECR).

[www.ub.edu/aprenllengues](http://www.ub.edu/aprenllengues)

CA, ES, EN, L3

#### Cursos de català

Cursos de català presencials, semipresencials i en línia. Des del nivell A1 fins al C2 del MECR, amb certificacions oficials en el marc de la CIFALC. Oferta

[www.ub.edu/sl/cursos](http://www.ub.edu/sl/cursos)

CA

#### Curs de llenguatge jurídic català

Curs per a la preparació del certificat de llenguatge jurídic català de la CIFALC. Ofereix els coneixements necessaris per redactar els documents judicials i jurídics més usats, i donar a conèixer les especificitats del llenguatge jurídic català.

[www.ub.edu/sl/juridic](http://www.ub.edu/sl/juridic)

CA

#### Cursos específics de llengua i comunicació

Integració en el pla de formació del PAS dels cursos especialitzats sobre, per exemple, convencions lingüístiques i eines de correcció, llenguatge no sexista, intercomprensió de llengües romàniques, introducció a la cultura xinesa, models de documents institucionals en anglès, recomanacions sobre usos lingüístics, etc.

[www.ub.edu/portal/web/formacio-corporativa/relacio-de-cursos-3](http://www.ub.edu/portal/web/formacio-corporativa/relacio-de-cursos-3)

CA, EN, L3

#### Píndoles lingüístiques

Sessions breus i pràctiques sobre qüestions lingüístiques estretament relacionades amb els cursos del pla de formació del PAS.

[www.ub.edu/portal/web/formacio-corporativa/relacio-de-cursos-3](http://www.ub.edu/portal/web/formacio-corporativa/relacio-de-cursos-3)

CA

#### Cursos de llengua i cultura espanyoles

Cursos de llengua (de tots els nivells del MECR) i de cultura (història, literatura, geografia, política, comunicació, economia, etc.) impartits per professors especialitzats en aquest tipus d'ensenyament. També cursos instrumentals de llengua (conversa, escriptura, pronunciació, etc.). De nivell B1 i B2, s'ofereixen cursos intensius per a estudiants Erasmus orientats a adquirir el nivell lingüístic suficient per seguir les classes dels graus en els quals s'hagin matriculat (també a la UPC per conveni).

[www.eh.ub.edu/cursos-espanol-lengua-cultura](http://www.eh.ub.edu/cursos-espanol-lengua-cultura)

ES

#### Cursos de preparació dels exàmens DELE

Cursos per a la preparació dels exàmens oficials de l'Institut Cervantes, especialment dels nivells B2, C1 i C2.

[www.eh.ub.edu/examen-dele](http://www.eh.ub.edu/examen-dele)

ES



	<b>Cursos específics d'anglès</b> <p>Cursos específics d'anglès programats en el marc del pla de formació del PAS per millorar la competència oral o escrita de determinats col·lectius.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Anglès per a usos administratius en l'àmbit internacional</li><li>▪ Fluïdesa oral en l'àmbit acadèmic (intermedi baix, mitjà, alt i avançat).</li></ul> <p><a href="http://www.ub.edu/portal/web/formacio-corporativa/relacio-de-cursos-3">www.ub.edu/portal/web/formacio-corporativa/relacio-de-cursos-3</a> EN</p>
<b>Acreditació</b>	<b>Convocatòries d'exàmens de català</b> <p>Convocatòria de certificacions de català dels nivells B2, C1 i C2 del MECR, integrada en el pla de formació del PAS.</p> <p><a href="http://www.ub.edu/portal/web/formacio-corporativa/relacio-de-cursos-3">www.ub.edu/portal/web/formacio-corporativa/relacio-de-cursos-3</a> CA</p>
<b>Proves de nivell</b>	<b>Tests de nivell de llengua</b> <p>Proves de nivell, virtuals o presencials, en anglès, alemany, francès, italià i català, per orientar els usuaris sobre el nivell de llengua.</p> <p><a href="http://www.ub.edu/sl/test-llengua">www.ub.edu/sl/test-llengua</a> CA, EN, L3</p>
<b>Autoaprenentatge presencial</b>	<b>Centres d'autoaprenentatge</b> <p>Espais d'autoaprenentatge de llengües amb assessors, Itineraris d'autoaprenentatge de llengües personalitzats per als usuaris i materials per millorar la gramàtica, adquirir vocabulari, practicar totes les habilitats comunicatives o preparar-se per a exàmens oficials, etc.</p> <p><a href="http://www.ub.edu/sl/cal/centres">www.ub.edu/sl/cal/centres</a> CA, ES, EN, L3</p>
<b>Autoaprenentatge virtual</b>	<b>Parla.cat</b> <p>Curs de català multimèdia, des del nivell bàsic fins al de suficiència. Es pot fer seguint la modalitat lliure o la modalitat amb tutoria. Amb el suport de la Generalitat de Catalunya.</p> <p><a href="http://www.parla.cat">www.parla.cat</a> CA</p> <b>Català fàcil</b> <p>Col·lecció de textos simplificats per a l'aprenentatge de català de nivells elemental, intermedi i avançat.</p> <p><a href="http://www.publicacions.ub.edu/articulos.aspx?modo=c&amp;fam=CATALÀ+FÀCIL">www.publicacions.ub.edu/articulos.aspx?modo=c&amp;fam=CATALÀ+FÀCIL</a> CA</p> <b>Multilingüitzat</b> <p>Programa d'autoaprenentatge de llengües per Internet, des del nivell A1 fins al C1 del MECR, amb el qual es poden practicar i millorar totes les destreses lingüístiques. Llicències Rosetta Stone de pagament per a l'alumnat i el PAS.</p> <p><a href="http://www.ub.edu/multilingua">www.ub.edu/multilingua</a>   <a href="http://www.ub.edu/idiomesice/rosetta-stone">www.ub.edu/idiomesice/rosetta-stone</a> ES, EN, L3</p> <b>Romanica intercom</b> <p>Recurs per aprendre a llegir de manera simultània en quatre llengües romàniques: portuguès, espanyol, català, italià o francès.</p> <p><a href="http://www.romanicaintercom.com">www.romanicaintercom.com</a> CA, ES, L3</p>



**Acollida**

**Guies de conversa universitària**

Guies que faciliten la comunicació en situacions habituals de la vida universitària, amb frases usals i vocabulari bàsic. Disponible en vint-i-dues llengües. També s'ofereix com a aplicació mòbil.

[www.ub.edu/guiaconversa](http://www.ub.edu/guiaconversa)

CA, ES, EN, L3

**Iniciar-se en la llengua alemanya amb recursos gratuïts d'Internet**

Guia en format animat per iniciar-se en la llengua alemanya amb un seguit de consells i una selecció de recursos oberts per començar a aprendre l'alemany de manera autònoma.

[www.ub.edu/sl/alemany-inicial](http://www.ub.edu/sl/alemany-inicial)

L3

**7 apps per aprendre idiomes**

Recull d'aplicacions gratuïtes en format animat per a dispositius mòbils que serveixen per practicar idiomes des de qualsevol lloc.

[www.ub.edu/sl/apps-idiomes](http://www.ub.edu/sl/apps-idiomes)

EN, L3

**Desmantant tòpics sobre l'aprenentatge d'una llengua**

Sèrie de vídeos destinada a desmentir idees preconcebudes i falsos mites sobre l'aprenentatge de llengües.

[www.ub.edu/sl/topics-llengues](http://www.ub.edu/sl/topics-llengues)

CA, ES, EN, L3

**Guia de suport a l'intercanvi lingüístic**

Recurs de pràctica lingüística i foment de la interculturalitat.

[www.ub.edu/sl/guia-intercanvi](http://www.ub.edu/sl/guia-intercanvi)

CA, ES, EN

**Qualitat**

**Correcció  
i traducció**

**Correcció i traducció de textos institucionals**

Correcció i traducció de textos de caràcter institucional: normatius, administratius, informatius, de comunicació i de gestió.

[www.ub.edu/sl/alt/cit](http://www.ub.edu/sl/alt/cit)

CA, ES, EN, L3

**Correcció i traducció de textos d'especialitat**

Correcció i traducció de textos d'especialitat, fonamentalment de tipus acadèmic i de recerca, en espanyol.

[www.eh.ub.edu](http://www.eh.ub.edu)

ES

**Diccionaris complementaris per al verificador del Microsoft Office**

Llistes de paraules que amplien l'abast del verificador ortogràfic del Microsoft Office. Hi ha versions en català (adaptada a la nova ortografia), castellà, anglès britànic i anglès americà.

[www.ub.edu/sl/diccionari](http://www.ub.edu/sl/diccionari)

CA, ES, EN

**ESLUB**

Assistent per a la correcció de textos en català amb el Word per a professionals de la llengua.

[www.ub.edu/sl/eslub](http://www.ub.edu/sl/eslub)

CA

## Consultes

### Traductors automàtics

Eines de programari lliure per traduir textos automàticament i consells per revisar-ne els resultats.

[www.ub.edu/sl/traductors](http://www.ub.edu/sl/traductors)

CA, ES, EN, L3

### Servei de resolució de consultes

Resolució de consultes lingüístiques i terminològiques, majoritàriament, a través del Sens dubte.

[www.ub.edu/sl/consultes](http://www.ub.edu/sl/consultes)

CA, ES, EN

### Sens dubte

Gestor de consultes lingüístiques i terminològiques, amb la possibilitat de consultar tots els dubtes plantejats i les respostes donades.

[www.ub.edu/sensdubte](http://www.ub.edu/sensdubte)

CA, ES, EN

### Motors de cerca directa

Ginys que integren al navegador diccionaris, enciclopèdies, recursos terminològics i corpus de traducció. El sistema permet fer cerques directes sense haver d'entrar prèviament al web de cada obra.

[www.ub.edu/sl/motors](http://www.ub.edu/sl/motors)

CA

### Multicercadors lingüístic i terminològic

Cercadors que, mitjançant la tecnologia de Google, retornen informació lingüística i terminològica d'una selecció d'obres de referència.

[www.ub.edu/sl/multicercadors](http://www.ub.edu/sl/multicercadors)

CA

## Criteris

### Criteris lingüístics, bibliogràfics, d'estil i convencions (CUB)

Llibre d'estil institucional per al català, el castellà i l'anglès. Aplega criteris lingüístics, bibliogràfics, d'estil i convencions per redactar adequadament i afavorir una comunicació institucional de qualitat.

[www.ub.edu/cub](http://www.ub.edu/cub)

CA, ES, EN

### Guies ràpides del CUB

Recull de guies ràpides sobre criteris lingüístics del CUB perquè els usuaris puguin fer-se una idea bàsica de les recomanacions més importants sobre un determinat tema. Les guies permeten accedir també a la versió ampliada i

[www.ub.edu/cub/guies-rapides](http://www.ub.edu/cub/guies-rapides)

CA

### Manual d'estil per a la redacció de textos institucionals en anglès

Llibre d'estil per a la redacció de textos institucionals en anglès. Inclou criteris, recomanacions i models de documents. Elaborat en el marc de la Xarxa Vives d'Universitats. Es reproduïx al CUB en la branca d'anglès.

[www.ub.edu/cub/guide](http://www.ub.edu/cub/guide)

EN

## Models

### Servei de disseny de documents

Disseny personalitzat de models de documents seguint la imatge corporativa i el llibre d'estil de la Universitat de Barcelona. Es treballen plantilles de documents institucionals, tant de caràcter administratiu com acadèmic, que tenen una

[www.ub.edu/sl/disseny-documentos](http://www.ub.edu/sl/disseny-documentos)

CA



Nomenclatura	<b>Plantilles de documents</b> Plantilles estandarditzades de documents, bàsicament administratius i acadèmics. En format Word, però consultables també en PDF. A banda de les plantilles, es recullen criteris de redacció, fraseologia, etc. S'integren al CUB. <a href="http://www.ub.edu/cub/criteri.php?id=1615">www.ub.edu/cub/criteri.php?id=1615</a>   <a href="http://www.ub.edu/cub/criteri.php?id=2599">www.ub.edu/cub/criteri.php?id=2599</a> CA, EN
	<b>Servei de normalització de denominacions</b> Establiment de les denominacions oficials d'unitats, càrrecs, funcions i espais de la Universitat de Barcelona en català, castellà i anglès. Les denominacions es registren a l'aplicació de Centres Gestors. <a href="http://www.ub.edu/sl/normalitzacio-denominacions">www.ub.edu/sl/normalitzacio-denominacions</a> CA, ES, EN
	<b>Omnia nomina</b> Portal de consulta de denominacions, lèxic i termes de la documentació institucional de la Universitat de Barcelona. <a href="http://www.ub.edu/sl/omnianomina">www.ub.edu/sl/omnianomina</a> CA, ES, EN
	<b>Nomenclatura de gestió universitària</b> Vocabulari dels termes habituals de la gestió universitària. Elaborat en el marc de la Xarxa Vives d'Universitats i allotjat al web del TERMCAT. <a href="http://www.ub.edu/sl/nomenclatura-gestio">www.ub.edu/sl/nomenclatura-gestio</a> CA, ES, EN
Terminologia	<b>Servei d'elaboració de vocabularis i diccionaris</b> Assessorament terminogràfic als membres de la comunitat universitària interessats a elaborar vocabularis o diccionaris terminològics, els quals s'integren a l'UBTERM i es difonen al Vocabulària. <a href="http://www.ub.edu/sl/elaboracio-vocabularis">www.ub.edu/sl/elaboracio-vocabularis</a> CA, ES, EN, L3
Tecnologies	<b>UBTERM</b> Portal terminològic dels vocabularis i diccionaris publicats pels Serveis Lingüístics, que permet cercar els termes en diferents llengües. La difusió de la terminologia es fa al Vocabulària. <a href="http://www.ub.edu/ubterm">www.ub.edu/ubterm</a> CA, ES, EN, L3
	<b>Retruacs</b> Blog de difusió d'eines i trucs per facilitar l'edició, redacció, correcció i traducció de textos. <a href="http://www.ub.edu/retruacs">www.ub.edu/retruacs</a> CA
	<b>Guies pràctiques</b> Manuais elaborats pels Serveis Lingüístics sobre l'ús de determinades aplicacions informàtiques. <a href="http://hdl.handle.net/2445/3203">hdl.handle.net/2445/3203</a> CA
<b>Usos</b>	
Transparència	<b>Portal de llengües</b> Web sobre les llengües i la política lingüística a la Universitat de Barcelona: llengües de la docència, dades sociolingüístiques, exigències i requeriments lingüístics, aprenentatge i acreditació de llengües, i recomanacions de recursos lingüístics per col·lectius. <a href="http://www.ub.edu/llengues">www.ub.edu/llengues</a> CA, ES, EN



**Sensibilització**

**Consultes sobre usos i drets lingüístics**

Bústia per plantejar dubtes sobre l'ús de les llengües a la Universitat de Barcelona i sobre els drets lingüístics dels membres de la comunitat universitària.

[www.ub.edu/sl/bustia](http://www.ub.edu/sl/bustia)

CA, ES, EN

**Servei de gestió del multilingüisme**

Servei d'assessorament sobre els usos lingüístics a l'aula per impartir assignatures teòriques i pràctiques; en actes acadèmics (inauguracions, congressos i conferències); en rodes de premsa de grups de recerca amb públic internacional.

[www.ub.edu/sl/dinamitzacio](http://www.ub.edu/sl/dinamitzacio)

CA, ES, EN, L3

**Sigues lingüísticament sostenible**

Recurs interuniversitari de sensibilització per la diversitat i sostenibilitat lingüística en l'àmbit universitari.

[www.ub.edu/enxarxats/sostenible](http://www.ub.edu/enxarxats/sostenible)

CA, ES, EN, L3

**Una finestra cap al món**

Díptic informatiu per acostar el Reglament d'usos lingüístics a les persones i unitats de la Universitat de Barcelona que fan atenció al públic. Actuació relacionada amb el taller de comunicació del pla de formació del PAS Universitat de Barcelona, digueu!

[hdl.handle.net/2445/108496](https://hdl.handle.net/2445/108496)

CA